

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 82

A. TITEL

*Verklaring inzake de voorlopige toetreding van IJsland tot de
Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel;
Genève, 5 maart 1964*

B. TEKST**Declaration on the provisional accession of Iceland to the
General Agreement on Tariffs and Trade**

The Government of Iceland and the other governments on behalf of which this Declaration has been accepted (the latter governments being hereinafter referred to as the "participating governments"),

Considering that the Government of Iceland on 11 December 1963 made a formal request to accede to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement"), and that the Government of Iceland will be prepared to conduct the negotiations with contracting parties which it is considered should precede accession under Article XXXIII in the course of the forthcoming Trade Negotiations,

Considering that, pending accession under Article XXXIII, Iceland is prepared to accept the obligations of the General Agreement,

Considering the desirability of basing the trade relations of Iceland with contracting parties upon the General Agreement as soon as possible, and consequently the desirability of providing for the provisional accession of Iceland to the General Agreement as a step towards its accession pursuant to Article XXXIII,

1. Declare that, pending the accession of Iceland to the General Agreement under the provisions of Article XXXIII, which will be subject to the satisfactory conclusion of negotiations on customs tariffs or their equivalent, in accordance with rules and procedures to be adopted by the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement (hereinafter referred to as the "CONTRACTING PARTIES") for this purpose, the commercial relations between the participating governments and Iceland shall be based upon the General Agreement, subject to the following conditions:

- (a) the Government of Iceland shall apply provisionally and subject to the provisions of this Declaration (i) Parts I and III of the General Agreement, and (ii) Part II of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on the date of this Declaration; the obligations incorporated in paragraph 1 of Article I of the General Agreement by reference to Article III thereof and those incorporated in paragraph 2(b) of Article II by reference to Article VI shall be considered as falling within Part II of the General Agreement for the purpose of this paragraph;
- (b) while Iceland under the most-favoured-nation provisions of Article I of the General Agreement will receive the benefit

Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Islande à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Le gouvernement de l'Islande, et les autres gouvernements au nom desquels la présente Déclaration a été acceptée (qui sont dénommés ci-après les „gouvernements participants”),

Considérant que, le 11 décembre 1963, le gouvernement de l'Islande a formellement demandé à accéder à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (ci-après dénommé „l'Accord général”) et que ce gouvernement est prêt à engager avec les parties contractantes, au cours des prochaines négociations commerciales, les négociations qui sont considérées comme nécessaires préalablement à l'accession conformément à l'article XXXIII,

Considérant que l'Islande est disposée, en attendant son accession conformément à l'article XXXIII, à accepter les obligations que comporte l'Accord général,

Considérant qu'il est souhaitable de fonder le plus tôt possible sur l'Accord général les relations commerciales entre l'Islande et les parties contractantes, et par conséquent de prévoir l'accession provisoire de l'Islande audit Accord, qui marquera une étape vers son accession conformément à l'article XXXIII,

1. Déclarant qu'en attendant l'accession de l'Islande à l'Accord général conformément aux dispositions de l'article XXXIII, qui sera subordonnée à la conclusion satisfaisante de négociations sur les droits de douane ou leurs équivalents, menées selon les règles et procédures que fixeront à cet effet les PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général (ci-après dénommées „les PARTIES CONTRACTANTES”) les relations commerciales entre les gouvernements participants et l'Islande seront fondées sur l'Accord général, sous réserve des conditions suivantes:

- a) le gouvernement de l'Islande appliquera à titre provisoire et sous réserve des dispositions de la présente Déclaration:
 - i) les Parties I et III de l'Accord général et ii) la Partie II de l'Accord général dans toute la mesure compatible avec la législation islandaise en vigueur à la date de la présente Déclaration; les obligations inscrites au paragraphe 1 de l'article premier de l'Accord général par référence à l'article III dudit Accord et celles qui sont inscrites au paragraphe 2, alinéa b), de l'article II par référence à l'article VI, seront considérées aux fins d'application de la présente disposition comme entrant dans le cadre de la Partie II de l'Accord général;
- b) alors qu'en vertu des dispositions de l'article premier de l'Accord général, concernant le traitement de la nation la plus

of the concessions contained in the schedules annexed to the General Agreement, it shall not have any direct rights with respect to those concessions either under the provisions of Article II or under the provisions of any other Article of the General Agreement;

- (c) in each case in which paragraph 6 of Article V, sub-paragraph 4(d) of Article VII, and sub-paragraph 3(c) of Article X of the General Agreement, refer to the date of that Agreement, the applicable date in respect of Iceland shall be the date of this Declaration;
- (d) the provisions of the General Agreement to be applied by Iceland shall be those contained in the text annexed to the Final Act of the second session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment as rectified, amended, supplemented, or otherwise modified by such instruments as may have become effective by the date of this Declaration;

2. Request the CONTRACTING PARTIES to perform such functions as are necessary for the implementation of this Declaration.

3. This Declaration, which has been approved by a majority of two thirds of the contracting parties, shall be deposited with the Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by Iceland, by contracting parties to the General Agreement and by any governments which shall have acceded provisionally to the General Agreement.

4. This Declaration shall become effective between Iceland and any participating government on the thirtieth day following the day upon which it shall have been accepted on behalf of both Iceland and that government; it shall remain in force until the Government of Iceland accedes to the General Agreement under the provisions of Article XXXIII thereof or until 31 December 1965, whichever date is earlier, unless it has been agreed between Iceland and the participating governments to extend its validity to a later date.

5. The Executive Secretary of the CONTRACTING PARTIES shall promptly furnish a certified copy of this Declaration, and a notification of each acceptance thereof, to each government to which this Declaration is open for acceptance.

DONE at Geneva this fifth day of March one thousand nine hundred and sixty-four, in a single copy in the French and English languages, both texts authentic.

(De lijst van Staten wier ondertekening in de Verklaring is voorzien, is niet afgedrukt.)

VERBETERING TRACTATENBLAD 82 - 1966

Op bladzijde 7, onder G, voorlaatste regel, is het jaartal 1965 verbeterd in 1967.

favorisée, l'Islande bénéficiera des concessions reprises dans les listes annexées à l'Accord général, elle n'aura, pour ce qui concerne ces concessions, aucun droit direct en vertu soit des dispositions de l'article II, soit des dispositions de tout autre article de l'Accord général;

- c) dans chaque cas où le paragraphe 6 de l'article V, l'alinéa d) du paragraphe 4 de l'article VII et l'alinéa c) du paragraphe 3 de l'article X de l'Accord général se réfèrent à la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne l'Islande sera la date de la présente Déclaration;
- d) les dispositions de l'Accord général qui devront être appliquées par l'Islande sont celles qui figurent dans le texte annexé à l'Acte final de la deuxième session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, telles que ces dispositions auront été rectifiées, amendées, complétées ou autrement modifiées par les instruments qui seront entrés en vigueur à la date de la présente Déclaration;

2. Demandant aux PARTIES CONTRACTANTES d'exercer les fonctions nécessaires pour la mise en oeuvre de la présente Déclaration.

3. La présente Déclaration, qui a été adoptée à la majorité des deux tiers des parties contractantes, sera déposée entre les mains du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES. Elle sera ouverte à l'acceptation, par signature ou autrement, de l'Islande, des parties contractantes à l'Accord général et de tout gouvernement qui aura accédé provisoirement à l'Accord général.

4. La présente Déclaration prendra effet, entre l'Islande et tout gouvernement participant, le trentième jour qui suivra celui où elle aura été acceptée au nom de l'Islande et au nom dudit gouvernement; elle restera en vigueur jusqu'à ce que le gouvernement de l'Islande accède à l'Accord général conformément aux dispositions de l'article XXXIII dudit Accord, ou jusqu'au 31 décembre 1965 si, à cette date, l'accession n'est pas intervenue, à moins que l'Islande et les gouvernements participants ne conviennent d'en proroger la validité.

5. Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES fera promptement tenir copie certifiée conforme de la présente Déclaration et notification de toute acceptation à chacun des gouvernements à l'acceptation desquels la présente Déclaration est ouverte.

FAIT à Genève, le cinq mars mil neuf cent soixante-quatre, en un seul exemplaire en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

De Verklaring is in overeenstemming met haar paragraaf 3 door ondertekening of anderszins aanvaard voor de volgende Staten:

Denemarken	18 maart 1964
IJsland	20 maart 1964
Japan	13 april 1964
Zweden	13 april 1964
Zuid-Rhodesia	4 mei 1964
Noorwegen	6 mei 1964
Finland	8 mei 1964
Frankrijk	26 mei 1964
Oostenrijk ¹⁾	28 mei 1964
Brazilië	12 juni 1964
Nieuw-Zeeland	16 juni 1964
Israël	24 juni 1964
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland	21 juli 1964
Tsjechoslowakije	24 juli 1964
het <i>Koninkrijk der Nederlanden</i>	31 juli 1964
Zuid-Afrika	18 augustus 1964
Cuba	20 augustus 1964
India	15 september 1964
Malta ²⁾	per 21 september 1964
de Bondsrepubliek Duitsland ¹⁾	20 oktober 1964
de Verenigde Staten van Amerika	21 oktober 1964
Zuidslavië	15 december 1964
Chili ¹⁾	6 januari 1965
Spanje	7 januari 1965
Perú	8 januari 1965
Turkije	1 februari 1965
Italië	2 februari 1965
Luxemburg	9 februari 1965
Griekenland	15 februari 1965
Gambia ²⁾	per 18 februari 1965
de Centraalafrikaanse Republiek	22 februari 1965
Nicaragua	22 februari 1965
Trinidad en Tobago	2 maart 1965
Cyprus	3 maart 1965
de Verenigde Arabische Republiek	3 maart 1965
Niger	9 maart 1965
Malawi	12 maart 1965
Ceylon	22 maart 1965
Mauritanië	22 maart 1965
Malaysia	23 maart 1965
België ¹⁾	31 maart 1965
Canada	15 april 1965
Argentinië	11 mei 1965

Opper-Volta 1)	21 juni 1965
Zwitserland	8 september 1965
Kenia	20 december 1965

1) Ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging.

2) Op grond van toelating als verdragsluitende partij bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staat heeft overeenkomstig paragraaf 3 van de Verklaring, juncto het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud, een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Uitvoerend Secretaris van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel:

Oostenrijk 18 februari 1965

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Verklaring zijn ingevolge haar paragraaf 4 op 19 april 1964 in werking getreden voor Denemarken en IJsland.

Voor de overige Staten treden zij in werking op de dertigste dag na die van ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging, van bekrachtiging of van aanvaarding.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zijn zij op 30 augustus 1964 voor het gehele Koninkrijk in werking getreden.

De bepalingen van de Verklaring zullen ingevolge haar paragraaf 4, juncto paragraaf 1 van het in rubriek J hieronder genoemde Proces-verbaal van 14 december 1965, van kracht blijven tot IJsland tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel toetreedt krachtens artikel XXXIII van die Overeenkomst of tot 31 december 1967, naar gelang welk tijdstip eerder valt, tenzij de Verklaring tot een later tijdstip wordt verlengd.

J. GEGEVENS

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), zoals deze Overeenkomst sedert 15 februari 1961 luidt, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 1.

Op 14 december 1965 is te Genève tot stand gekomen een Proces-verbaal tot verlenging van de onderhavige Verklaring. Van dit Proces-verbaal is de tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 90.

Vergelijk ook de Beslissing van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel van 5 maart 1964 inzake de deelneming van IJsland aan de werkzaamheden der VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN (tekst in *Trb.* 1966, 1, rubriek J), welke Beslissing is verlengd bij een Beslissing van 17 januari 1966 (tekst in *Trb.* 1966, 1, rubriek J).

Uitgegeven de vierde maart 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

J. CALS.